



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

34 թիվ տարի
թիվ 1541
Հորեքշաբթի
20 Յուլուար 2010

Año XXXIV, N° 1541. Miércoles 20 de enero de 2010. www.sardarabad.com.ar

LO DIJO LAVROV EN EREVAN:

«Rusia está interesada en la normalización de relaciones armenio-turcas y en la solución de Karabagh»

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- El 14 de enero ppdo., el primer mandatario armenio, Serge Sarkisian, recibió al Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, Sergei Lavrov, de visita en Ereván.

Al darle la bienvenida, el Presidente sostuvo: «Quisiera destacar, con satisfacción, que en 2009 se acrecentó nuestra sociedad estratégica con nuevos elementos; se mantuvo un alto nivel de diálogo político dinámico y se fortalecieron nuestros lazos económicos, culturales y humanitarios.»

El jefe de Estado señaló además que su país fortalecerá los esfuerzos tendientes a profundizar las relaciones bilaterales. *«Estamos agradecidos a la Federación de Rusia por los esfuerzos que realiza para la solución del conflicto de Nagorno-Karabagh y la normalización de las relaciones armenio-turcas.»*

Lavrov, por su parte, le transmitió al Presidente armenio los cordiales saludos de su par ruso, Dimitri Medvedev y expresó: *«El Presidente espera que el diálogo dinámico existente, basado en los principios de sociedad estratégica y de confianza mutua, que avanzaron de esa manera el año pasado, continúen y se incentiven durante el corriente año.»*

«También valoramos el alto nivel de sociedad estratégica y cooperación en todas las áreas» -añadió y le explicó al Presidente que con su par armenio habían analizado en detalle el proceso de puesta en marcha de acuerdos interestatales.

El Presidente y el Canciller visitante conversaron detalladamente sobre el progreso de las relaciones armenio-rusas, la cooperación económica y comercial y la profundización e interacción en el área humanitaria.

Señalaron la importancia de expandir el terreno legal de la cooperación y coincidieron en que algunos acuerdos nuevos podrían crear nuevas oportunidades y fortalecer las relaciones entre los dos países.

Las partes analizaron también aspectos de la cooperación económica. Hablaron sobre las actividades de la comisión intergubernamental armenio-rusa y destacaron el trabajo eficiente que realizan las empresas rusas asentadas en Armenia.

No faltó en el encuentro el estudio de temas regionales, sobre todo el proceso de paz en Nagorno-Karabagh y el

proceso de normalización de las relaciones armenio-turcas.

El Canciller explicó que luego de reunirse con el Primer Ministro de Turquía el 13 de enero ppdo., el Primer Ministro ruso, Vladimir Putin, presentó nuevamente la posición oficial de Moscú. Señaló que los dos procesos no están vinculados, que ya de por sí ambos procesos son de difícil por lo que no es correcto relacionarlos.

Lavrov también explicó que Rusia está interesada en la normalización de las relaciones armenio-turcas y la solución del conflicto de Nagorno-Karabagh.



El Presidente, a Moscú

A invitación de su par ruso, Dimitri Medvedev, el Presidente Serge Sarkisian y su esposa partieron hacia Moscú el lunes pasado, en visita privada.

Condolencias a Haití

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- El Presidente Serge Sarkisian envió una carta de condolencias al Presidente de Haití, René García Preval, con motivo del devastador terremoto que asoló a ese país y dejó más de 140.000 muertos.

A través de la misiva, el jefe de Estado armenio manifestó también la disposición de su país a proveer asistencia a las víctimas de la catástrofe.

La reunión de los Cancilleres de Armenia y de Rusia

Tal como se cita en otras columnas, el Canciller de Rusia visitó Armenia, donde fue recibido por su par, Edward Nalbandian, y por el Presidente.

En la reunión que mantuvieron en el Ministerio de Relaciones Exteriores, Lavrov y Nalbandian hablaron sobre distintos temas inherentes a la relaciones bilaterales, a la normalización de relaciones entre Armenia y Turquía y al proceso de paz en Karabagh.

Sobre estos puntos, la agencia de

noticias rusa, «Ría Novosti», informó lo siguiente:

Armenia y Turquía a se comprometieron a ratificar los protocolos sobre el restablecimiento de las relaciones diplomáticas y la normalización de las relaciones bilaterales dentro de un "plazo razonable", declaró el Ministro armenio de Asuntos Exteriores, Edward Nalbandian.

"Haremos todo lo posible para ratificar los protocolos dentro de un plazo razonable", prometió Nalbandian al término de una reunión con su homólogo ruso Serguei Lavrov, quien se encuentra en Armenia en visita oficial.

Respecto del conflicto armenio-azerbaijano en torno de Karabagh, considerado por la parte turca como el principal escollo para la normalización de las

relaciones con Ereván, los titulares de Exteriores de Armenia y Rusia coincidieron en que el proceso "no está estancado".

Según el ministro armenio, el proceso de arreglo del conflicto, que se remonta al año 1988, "tiene una dinámica positiva"

debido a la intensificación de los contactos bilaterales al más alto nivel.

"Los presidentes (de Armenia y Azerbaijón) se reunieron el año pasado en nueve ocasiones, incluidos los tres en

(Continúa en pág. 3)

CENTRO ARMENIO DE LA REPUBLICA ARGENTINA

invita al

Hokehankisd
en memoria de Hrant Dink

periodista asesinado en Turquía el
19 de enero de 2007



Domingo 24 de enero

Catedral San Gregorio El Iluminador
Armenia 1353. C.A.B.A.



ACADEMIA DE CIENCIAS

Conmemoró el 20° aniversario de los pogroms de Bakú

Ereván.- Ayer, la Academia de Ciencias de Armenia recordó el 20° aniversario de los pogroms en Bakú, Azerbaiján, que tuvieron lugar el 19 de enero de 1990.

Con ese propósito, se proyectó un documental titulado «**Bakú. Enero de 1990: nada más que un genocidio**», realizado por la periodista Marina Grigorian, quien ha preparado una serie bajo el mismo título.

Durante los cuarenta minutos que dura este primer filme, se presentaron los testimonios de residentes armenios y rusos de Bakú, con la inclusión de citas de medios de prensa soviéticos y occidentales de la época, que informaban sobre los brutales asesinatos cometidos por razones étnicas y religiosas contra las minorías.

ENEREVAN

Falleció el Dr. Fadei Sarkisian

Ereván.- El 10 de enero ppdo. falleció en la Capital de Armenia el Dr. Fadei Sarkisian.

De 86 años, Fadei Sarkisian era Doctor en Ciencias de la Ingeniería, miembro de la Academia de Ciencias de Armenia e integrante del Consejo Internacional de Academia de Ciencias.

Entre 1963 y 1967 había dirigido el Instituto de Investigaciones de Matemáticas de Ereván. En 1969, el gobierno armenio soviético le había otorgado el grado de General Mayor.

Fue Presidente del Consejo de Ministros de Armenia entre 1977 y 1989; Presidente de la Academia de Ciencias de Armenia entre 1993 y 2006. En abril de ese año, renunció a su cargo, a partir del cual se desempeñó como asesor del Primer Ministro. Antes, entre 1995 y 1999 había sido elegido Diputado.

Con motivo de su fallecimiento, el Presidente Serge Sarkisian envió una carta de condolencias a sus familiares, en la que resaltó la capacidad y la vocación de servicio del destacado hombre público.



CONVERSE BANK

Permite tarjetas de crédito con diseño propio

Ereván, (PanArmenian).- El 15 de enero ppdo. el Converse Bank de Armenia lanzó un servicio que no tiene precedentes en los países del Cáucaso: permite que el cliente pueda introducir un diseño propio en las tarjetas de crédito Visa.

El servicio está disponible a partir de la página web del banco.

Fundado en 1993 como un holding del norte de Armenia, el Converse se convirtió en Converse Bank CJSC en 1997.

Tiene 25 sucursales, de las cuales 10 operan en Ereván y las restantes, en otras regiones de Armenia.

Sus accionistas son «Advanced Global Investments» que preside el empresario argentino Eduardo Eurnekian, poseedor del 95% del capital accionario y la Santa Sede de Echmiadzin, con el 5% restante y como Director, S.S. Karekin II, Catolicós de Todos los Armenios y Patriarca Supremo.

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

O.S.C.E.

Critica el artículo 301 del Código Penal turco

Ereván, (PanArmenian).- La Comisión referida a libertad de expresión de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa criticó al gobierno turco por mantener el controvertido artículo 301 de su Código Penal. La O.S.C.E. describe a la citada norma como una «*espada de Damocles para la democracia turca*».

Durante una conferencia dada en la Universidad Bilgi de Estambul, Miklos Haraszti señaló que el artículo 301 impide que Turquía avance hacia la libertad de expresión y hacia los estándares democráticos.

«*A pesar de que se ha progresado en otras áreas, hemos observado cierta resistencia de las autoridades turcas a otorgar plena libertad a los medios de prensa. Hace unos años se enmendó el Código Penal, pero se mantuvo el artículo 301. ¿Por qué el gobierno no hace nada al respecto? Es de público conocimiento que este artículo contradice los principios democráticos. Creo que hay una razón política*» -sentenció Haraszti.

El artículo 301 preve la responsabilidad criminal por «insultar a la nación turca». Antes de la última enmienda, el crimen «por insultar a la nación turca» era mucho más serio; en general permitía el inicio de acciones legales, tales como las que llevaron a juicio a muchos intelectuales como el ganador del Premio Nobel,

Orhán Pamuk y al editor en jefe del diario turco «Agós», Hrant Dink.

Recordemos que Pamuk se vio forzado a emigrar de su país para evitar el juicio y que -por su parte- Dink fue brutalmente asesinado al frente de su oficina en Estambul en enero de 2007.

La Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa es la organización regional más importante relacionada con temas de seguridad. Une a 56 países de América del Norte, Europa y Asia Central.

Son miembros de la organización: Albania, Andorra, Armenia, Austria, Azerbaiján, Bélgica, Belarús, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Canadá, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Georgia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Kazajistán, Kirgistán, Latvia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Macedonia, Malta, Moldavia, Mónaco, Montenegro, los Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Rusia, Rumania, San Marino, Serbia, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, Tadjikistán, Turquía, Turkmenistán, Estados Unidos, Ucrania, Uzbekistán y El Vaticano.

Son países asociados: Afganistán, Argelia, Egipto, Israel, Japón, Jordania, Marruecos, Mongolia, Corea del Sur, Tailandia y Túnez.

Armenia se convirtió en miembro de la O.S.C.E. el 30 de enero de 1992.

CIFRAS ALENTADORAS

En 2009 nacieron 45.000 niños

Ereván, (Lragir).- El año pasado, nacieron 44.999 niños en Armenia. Hubo 18.765 casamientos y 3.013 divorcios. Se registraron 14.165 casos de reconocimiento de paternidad y 131 casos de adopción. El número de fallecimientos fue de 27.268 personas.

La cifra es superior a los índices de 2008, cuando hubo 41.406 nacimientos; 18.236 casamientos y 3.192 divorcios. En el mismo año, 13.257 personas reconocieron su paternidad, en tanto que hubo 180 casos de adopción. Los decesos fueron 27.281.

En 2007 los valores fueron: 40.844 nacimientos; 18.144 casamientos, 3.038 divorcios; 13.158 casos de reconocimiento de paternidad, 187 adopciones y 26.827 fallecimientos.

Los datos fueron aportados por el Ministerio de Justicia, donde hay cierto optimismo porque los índices citados demuestran un aumento en la natalidad y una disminución en la mortalidad.

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar



SEMANARIO ARMENIO **SARDARABAD** de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. **Tel.:** 4771-2520 / 4773-0314

Fax: 4772-9832 **E-mail:** sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

EN TURQUIA

Fallo de la corte sobre la campaña «Pido perdón a los armenios»

Ereván, (Tert).- La Corte Criminal en Primera Instancia de Sincan, Ankara, aprobó recientemente la decisión de no someter a juicio criminal a los organizadores de la campaña «**Pido perdón a los armenios**», según informó el diario turco «Radical».

La campaña de Internet denominada en turco «*Erminilerden Ozur Diliyorum*» había sido iniciada en diciembre de 2008 por cuatro intelectuales y periodistas turcos y había alcanzado 30.000 adherentes cuando fue sometida a juicio. El mensaje de la campaña decía: «*No puedo conciliar mi conciencia con el negacionismo y la insensibilidad sobre la gran tragedia que se les impuso a los armenios a manos del Imperio Otomano en 1915. Rechazo esta injusticia y comparto los sentimientos y el profundo dolor*

de mis hermanas y hermanos armenios. Les pido perdón.»

Iniciada la campaña, la corte recibió la demanda de seis residentes turcos, quienes se ampararon en el artículo 301 del Código Criminal de ese país, que impone penas a quienes aludan al genocidio armenio.

Finalmente, el Fiscal General Abdulvahap Yaren, en enero de 2009, falló que «*en una sociedad democrática, la oposición a una idea está también protegida por la libertad de pensamientos*».

La Corte Criminal en Primera Instancia de Sincan ratificó la decisión del Fiscal General en marzo del año pasado, pero sólo recién decidió no iniciar juicio criminal contra los organizadores de la campaña.

Kazajistán preside la O.S.C.E.

Ereván, (Radio Nacional).- Desde el 1 de enero ppdo. Kazajistán reemplaza a Grecia en la presidencia de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa. Por tal motivo, las autoridades anunciaron que iniciarán rondas de consultas regulares con la Unión Europea, el Consejo de Europa, la Comunidad de Estados Independientes, la Conferencia sobre Interacción y Medidas de Creación de la Confianza en Asia, entre otras organizaciones internacionales. Las reuniones se realizarán en Viena y otras ciudades de los países que la integran. Además, se han previsto visitas al Cáucaso, los Balcanes y Europa Oriental.

La reunión de los Cancilleres...

(Viene de tapa)

cuentros organizados con mediación de la parte rusa", concluyó Nalbandian.

Entre Armenia y Turquía a no existen relaciones diplomáticas y la frontera entre los dos países permanece cerrada desde 1993 a iniciativa de Ankara a raíz del conflicto en Alto Karabagh.

Bajo la mediación de Suiza, los representantes de Armenia y Turquía comenzaron en 2007 las negociaciones para normalizar sus relaciones pero Ankara impuso condiciones que fueron rechazadas por Ereván.

Por su parte, Armenia expresó su disposición de normalizar las relaciones con su vecino turco sin ningún tipo de

condiciones previas.

Finalmente, y tras unas largas negociaciones, en octubre de 2009, en Suiza, los ministros de Exteriores de Armenia y Turquía, Edward Nalbandian y Ahmed Davutoglu, firmaron protocolos sobre el restablecimiento de las relaciones diplomáticas y el desarrollo de relaciones bilaterales que todavía penden de la aprobación por parte de los parlamentos de ambos países.

El pasado 12 de enero, el Tribunal Constitucional de Armenia dictaminó que los protocolos armenio-turcos no contradicen la Carta Magna del país caucásico.

DE LA MINISTRA HRANUSH HAGOPIAN

Mensaje con motivo del Año Nuevo



N. de la R.: La semana pasada, publicamos el mensaje dirigido a todos los armenios por el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, con motivo de la Navidad. En él, el Catolicós ponía especial énfasis en la familia armenia, como medio de preservación y desarrollo de la identidad nacional.

Esta idea se repite en el mensaje enviado a sus connacionales por la Ministra de la Diáspora, Dra. Hranush Hagopian, algunos de cuyos fragmentos transcribimos para llevar a la reflexión sobre el papel que les cabe a la familia y a la escuela armenia de la Diáspora como formadoras y forjadoras de generaciones de armenios comprometidos con la Patria.

A mis hermanos y hermanas de todo el mundo, a las madres y padres, a las abuelas y abuelos, a todos los hijos e hijas del pueblo armenio

«Queridas hermanas, madres, abuelas, queridos hijos e hijas del pueblo armenio: los saludo con aprecio con motivo del Año Nuevo y la Navidad. Les deseo que el 2010, tanto para Armenia, para Karabagh, para la Diáspora y para toda la humanidad, sea un año de paz y de cristalización de sus objetivos.

Queridos: les estoy muy agradecida porque -a pesar de la distancia- sus actividades están concebidas para la preservación de la armenidad, para enfrentar todos nuestros desafíos en común. Ustedes, con sus nobles virtudes, sostienen el modelo de familia armenia y conservan siempre vivo el fuego del hogar armenio.

Mis apreciados connacionales:

Los estimo muchísimo por cuanto, ustedes, con su entrega, transmiten nuestros valores nacionales a las generaciones que nos siguen. Creo con orgullo que para ustedes la vida es sinónimo de patriotismo. Esa es verdaderamente una virtud cardinal.

Que en 2010 nazcan muchos niños en nuestras familias armenias y que otros tantos adquieran instrucción en nuestras escuelas.

Que las madres armenias, con su dedicación y entrega patriótica, mantengan el hogar armenio con la misma fuerza también durante este año.

Queridos hermanos, padres, abuelos y queridos connacionales: les deseo salud y mucha fuerza para hacer realidad el difícil trabajo de preservación de la identidad armenia. Les deseo el mayor de los éxitos en sus trabajos. Creo que la nobleza y dignidad del hombre armenio hacen posible que se multipliquen sus realizaciones en Armenia, con las que se fortalecen tanto ustedes como Armenia, la patria de todos.

Esperamos sus actividades para el desarrollo y el fortalecimiento de las relaciones de Armenia con la Diáspora, y sus inversiones, para que florezca y se fortalezca la Patria de todos. La Patria cree en ustedes y los espera.

Queridos docentes y alumnos de la Diáspora:

Siento el honor y el deber de saludarlos con motivo de las fiestas. Que se mantengan siempre firmes la institución forjadora del alma armenia, nuestra escuela milenaria, las letras de inspiración divina, que son la fuerza que mueve y la garantía de nuestros éxitos legendarios. Quiero destacar con respeto y agradecimiento que gracias a la dedicación incondicional de nuestros docentes de la Diáspora se cristaliza la difícil pero feliz tarea de forjar a nuestros jóvenes sobre la base de nuestros valores nacionales.

Ustedes, a pesar de que viven lejos de la Patria, llevan en su sangre el patriotismo de Haig Nahabet, de Dikrán El Grande, de Vartán, de Mesrob Mashdotz y de nuestros otros antepasados destacados y sus lecciones honorables. Por lo tanto, ustedes también como ellos deben amar a la bíblica Armenia y su idioma dorado.» -destaca.



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar



**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"**
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

tije Premium by TIJE Group



140 Aniversario Padre Gomidas. SALIDAS GRUPALES
Salida 4/10/09 | Duración 16 días
Visitando Erevan y Karabaj. Acompaña Maestro Jean Almouhian.



Curso de Inglés en Brighton
Salida 29/01/10 | Duración 21 días
Incluye: Aéreo, 2 semanas de curso con alojamiento y pensión completa, 3 noches en París con alojamiento y excursiones. Acompañan profesoras de inglés Angela y Diana Kalaydjian.

USD 3145
PRECIO FINAL



Oferta especial! Pasaje aéreo ✈️
Buenos Aires / Erevan / Buenos Aires

USD 1590
PRECIO FINAL



Tarjetas expresadas en dólares por persona con impuestos incluidos válidas para las salidas especificadas (curso de inglés) y aéreo a Erevan hasta 10/12 y compras hasta 30/09 o hasta agotar stock de 4 lugares lo que ocurra primero. No incluye gastos administrativos 1.2%. Imágenes ilustrativas.



Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of F | Cap. Fed.
Tel: (54 11) 5272.8460 - premium@tije.travel - www.tije.travel

¿LO SABIA?



Hasta en China, hay una comunidad armenia

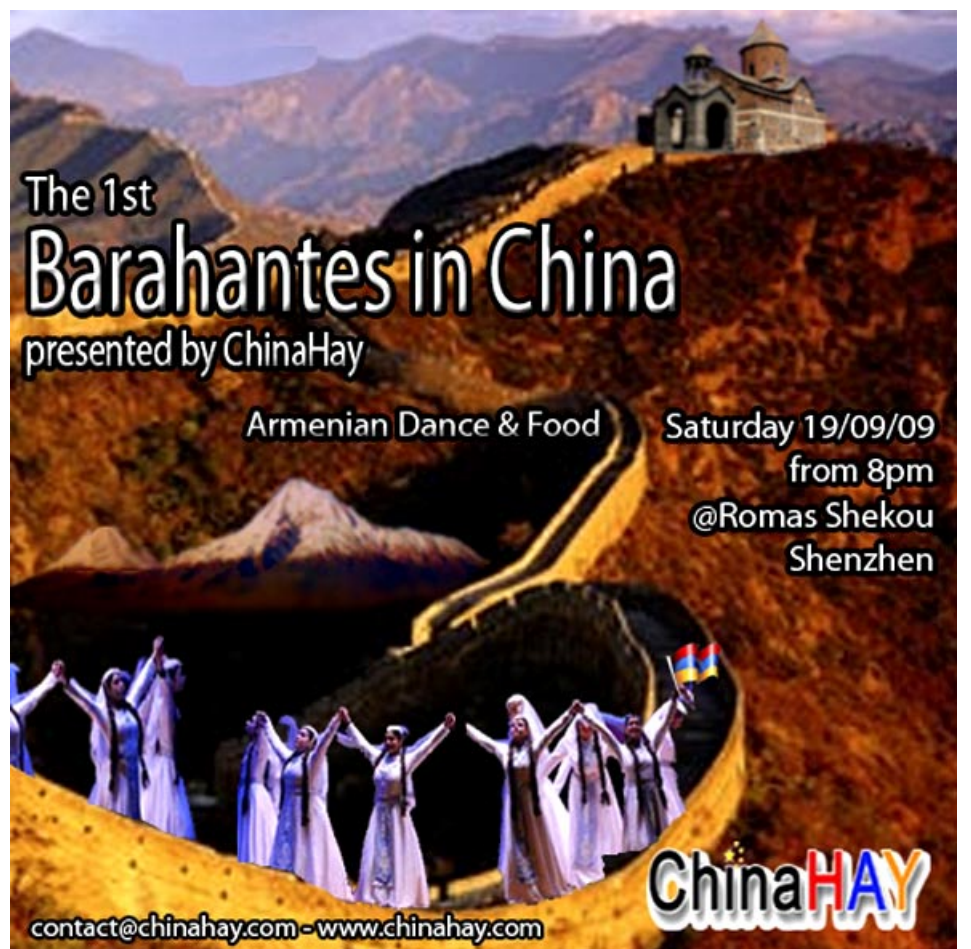
El sábado 19 de septiembre del año pasado, por la noche, en el distrito de Shekou de la sureña ciudad de Shenzhen, se llevó a cabo la primera reunión oficial de la incipiente comunidad armenia de China, China Hay Miutun. La misma se pudo realizar gracias a la ardua labor de Mihran y Tammar Papazian, una joven pareja proveniente de Francia, radicada en Shenzhen desde el año 2006. También colaboraron activamente Alexan Khatchadorian y Sra., oriundos de Siria, y Hagop Apikian, también de Siria, radicado en Hong Kong hace más de 25 años atrás.

De esta primer reunión, participaron de más de 30 compatriotas de ciudades del sur de China; Hong Kong, Shenzhen, Dongguan y Guanzhou.

personas dedicadas a la industria, al comercio y a actividades profesionales. También hay varios estudiantes, becados en prestigiosas universidades de China y Hong Kong y un nutrido grupo de empresarios itinerantes, quienes -a pesar de no vivir en China o Hong Kong en forma permanente- transcurren gran tiempo en este fabuloso y sorprendente país.

Mayormente, la comunidad está compuesta por armenios provenientes de Francia, Siria, El Líbano, Armenia, Georgia, Rusia, Argentina, Estados Unidos, Canadá, Bélgica, España, etc.

Es notable, la facilidad con que estos pioneros armenios se adaptaron a este país y a su cultura. Pero tal vez lo más



Los participantes, disfrutaron de una agradable velada, consistente de una cena en un elegante restorán, seguido por música y baile armenio, que se prolongó hasta bien entrada la madrugada.

En esta oportunidad, las ciudades de Shanghai y Beijing, no pudieron estar presentes, debido a la premura con que se llevó a cabo el evento. Pero ya se planeó el primer Barahantés, para el que todas las ciudades confirmaron su asistencia.

Los organizadores confían en reunir un número aproximado de 200 personas.

Esta naciente comunidad está compuesta primariamente de parejas jóvenes y

destacable es la calidez con la que el pueblo chino recibió en su seno a estos pioneros. Muchos de nuestros compatriotas hablan mandarín fluidamente, y algunos hasta lo escriben. Aquellos que no, se dan a entender en inglés. Los que tienen hijos en edad escolar, cuentan con una gama de alternativas para la educación de los mismos.

La colosal expansión de la economía china, sumada a las favorables condiciones de vida en ese país, hacen que éste sea un destino ideal para quienes están en la búsqueda de nuevos horizontes y oportunidades, por lo que es de esperar un rápido incremento de integrantes de la comunidad «China Hay».

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e-mail: arslanian@overnet.com.ar



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

LICENCIADA OLGA PAISSANIDIS

Psicología Clínica

Niños. Adultos. Individual. Grupal

Tel.: 4813-1647 / 15-4042-5358

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar

Lucas Paragamian

Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

www.opticasparagamian.com.ar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA – BRASIL

Celebración del 45° aniversario de la filial

En 1964, veintitrés miembros de la colectividad armenia de San Pablo, fundaban la Unión General Armenia de Beneficencia. Una filial que a pesar de la distancia de las otras filiales sudamericanas, sin embargo no quedó aislada de las demás.

En 2009, la filial paulista festejó sus 45 años de existencia. Muchos fueron sus logros, muchas más las anécdotas que sus dirigentes recuerdan, y es mayor su red de colaboradores que crece cada año.

Como ya es tradicional, cada año el Consejo Directivo organiza un evento para esta celebración.

El correspondiente al 45° aniversario se realizó con un almuerzo en los salones del Buffet Maison France, uno de los más importantes de la ciudad.

A la hora indicada la interminable hilera se disponía a entrar al salón. Todos, desde los niños hasta los adultos de todas las edades tomaron sus lugares, formando una multitud de 470 personas que se deleitó con las canciones del Conjunto Ereván 50 de Montevideo, especialmente invitado para la ocasión.

Entre los presentes destacamos con inmensa alegría la presencia del Presidente de la UGAB de Buenos Aires y miembro del Consejo Central, señor Rubén Kechichian y su esposa Elsa, el excelentísimo señor Cónsul General de la República de Armenia Valery Mkrtumian, el excelentísimo señor Cónsul de Rusia

Anatoly Kapko, los archimandritas de la Iglesia Apostólica Armenia Yesnig Guzelian y Boghós Baronian, el pastor de la Iglesia Evangélica Armenia Dr. Roy Abrahamian con su esposa Dra. Grace, socios benefactores y honorarios de la UGAB Mundial y representantes de todas las instituciones de la colectividad.

La fiesta contó con un acontecimiento especial: el homenaje a tres personalidades. En primer lugar, uno de los más antiguos dirigentes de la UGAB de Brasil que anteriormente había servido en la filial de Uruguay, el señor Hampartsum Moumdjian quien recibió de manos del Vicepresidente de nuestra filial, señor Carlos Baktchejian, el diploma de Miembro Honorario de la UGAB Mundial otorgado por el Consejo Central, por su dedicación de seis décadas a la institución.

En segundo lugar, nuestro ex Presidente Carlos Matheus Der Haroutiounian recibió de manos del señor Rubén Kechichian el diploma de Miembro Honorario de la UGAB Mundial también ofrecido por el Consejo Central por su dedicación a la UGAB desde la fundación del departamento de jóvenes Armenig, pasando por el área de deportes y, desde la década de 90, integrando el Consejo Directivo, presidiéndolo desde el 2002 al 2006.

En 1997, el Consejo Directivo de la filial brasileña decidió homenajear a los colaboradores que siempre ayudaron y



Sres. Rubén Kechichian, Carlos Baktchedjian, Hampartsum Moumdjian, Carlos Matheus Der Haroutiounian, Manuel Kherlakian Neto, Krikor Manukian.

ayudan al desarrollo de la Institución, ofreciendo el Premio Personalidad de la UGAB. En esta oportunidad, el elegido fue el señor Manuel Kherlakian Neto, colaborador de todas las horas que apoya todos los proyectos y actividades de la filial.

El señor Kherlakian recibió de manos del Presidente de la filial, Krikor Manukian, el premio adjudicado como reconocimiento a su apoyo incondicional.

En su mensaje, el señor Manukian agradeció a todos los que colaboraron para el éxito de la fiesta y, posteriormente, mencionó el movimiento juvenil de la institución, recordando la reciente participación en la Olimpiadas Sudamericanas de la UGAB realizada en la ciudad de Córdoba. Al finalizar sus palabras, el público se emocionó al ver proyectado en el telón el DVD de los juegos, especialmente montado por los propios jóvenes.

El señor Rubén Kechichian tomó la

palabra para traer el saludo y la felicitación del Presidente del Consejo Central de la UGAB, Dr. Berge Setrakian, así como para expresar su alegría por participar de



Sres. Ricardo Kherlakian, Elsa Kechichian, Margarita Kherlakian, Rubén Kechichian y Rodrigo Kherlakian.

la fiesta. Habló también de las realizaciones de la UGAB en el mundo y en Armenia durante sus 103 años de existencia.

Después del corte de la torta por parte del Consejo Directivo, ex presidentes y homenajeados, la pista de baile no quedó vacía ni por un minuto gracias a la animación del Conjunto Ereván 50.

**Mónica Nalbandian
San Pablo, Brasil**



INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.
Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.
Informática en todos los niveles.
Viaje de convivencia y Campamentos.
Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.
Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.
Viaje de Estudios a Armenia.



Abierta la Inscripción 2010

Armenia 1318 - CABA - 4773-2820 - 4771-6500

www.ugab.org.ar - Hacia el centenario



**Sala de 2 años
Matricula Bonificada**



+ Grupo Scout General Antranik + Act. deportivas extracurriculares

Ֆրանսահայ գրագետ Մովսես Պաքճեան Պուէնոս Այրեսի մէջ

Վերջերս, Պուէնոս Այրես այցելեցին հայ երկու ականաւոր գրողներ եւ որոշ շփում ունեցան արժանթինահայ գաղութի հանրային եւ կազմակերպական շրջանակներուն հետ, ծանօթանալով տեղոյս ազգային կառոյցներուն: Առաջինը Զօրի Բալայեանը, եւ երկրորդը՝ ֆրանսահայ Մովսէս Պաքճեանը, որ անձնական այցելութեամբ Ղեկտեմբեր 31-ին ժամանեց Պուէնոս Այրես:

Զօրի Բալայեանի երկրորդ այցելութիւնն էր ասիկա, այս անգամ «Արմենիա» առաջատար ամսականի եւ իր անձնակազմով, որուն մասին խօսած էինք մեր նախորդ թղթակցութիւններէն մէկուն մէջ (Տես «Նոր Յառաջ» թիւ 18, 24 Դեկտ. 2009): Առաջինը՝ անգլուիի հայասեր Լէյտի Զոքսի հետ, դարաբաղեան տազնապի օրերուն:

Ներկայիս, Պուէնոս Այրես կը գտնուի Մովսէս Պաքճեան եւ շրջանս պիտի մնայ մինչեւ Յունուար ամսուան վերջերը:

Ֆրանսահայ յայտնի գրողը անցեալ տարուան վերջերուն, երկար շրջապտոյտ մը կատարեց Միացեալ Նահանգներու եւ Գանատայի մէջ, կազմակերպութեամբ Մ. Նահանգներու «Համագգային»-ի Կեդր. Վարչութեան եւ հովանաւորութեամբ ու նախաձեռնութեամբ Կեդր. Վարչութեան ատենապետ պրն. Եղուարդ Մաքրլէանի: Ամերիկայի եւ Գանատայի տարբեր քաղաքներուն մէջ (Նիւ Եորք, Լոս Անճելէս, Շիքագօ, Սան Ֆրանսիսքօ, Պոսթըն, Մոնրէալ, Թորոնթօ) միշտ «Համագգային»-ի կողմէ շրջանի համայնքներուն ներկայացուցեալ գրողն ու իր գործը, ինչ որ իսկապէս շնորհաւորելի նախաձեռնութիւն մըն է հայ գրականութեան ժողովրդականացման նպատակին համար՝ կատարուած հասուն դէմքերու կողմէ: Նիւ Եորքի մէջ, օրինակ, Պաքճեան գրագետը եւ իր գործը ներկայացուց երիտասարդ հրապարակագիր եւ բանասեր Վարդան Մաթեոսեան:

Պուէնոս Այրեսի մէջ, Մ. Պաքճեան, Զորեքշաբթի, 6 Յունուարին, ներկայ եղաւ տեղոյս Ս. Գ. Լուսաւորիչ Մայր Տաճարի պատարագին, որ մատուցուեցաւ թմիս առաջնորդ Գիսակ Սրբազանի կողմէ եւ որ ընթերցեց Ամենայն Հայոց Հայրապետ Գարեգին Բ. Ս. Ծննդեան պատգամը: Այնուհետեւ, ընկերակցութեամբ Հայ Կեդրոնի Վարչութեան անդամ պրն. Պետրոս Հաճեանի քաղաքավարական այցելութիւն տուաւ ՀՀ Հայաստանի լիազօր եւ արտակարմն դեսպան պրն. Վատիմիր Կարմիրշալեանին, Սրբազան Հօր, ինչպէս նաեւ ՀՀ պաշտօնաթերթ «Արմենիա»-ի եւ ՌԿԿ պաշտօնաթերթ



«Սարտարապատ»-ի խմբագրատուները, հայրենական, հանրային-ազգային հարցերու շուրջ մտերմիկ գրոյց ունենալով ՀՀ Դեսպանին եւ գոյգ թերթերու խմբագիրներուն՝ յաջորդաբար պրն. Խորիսէ Գազանճեանի եւ տիկ. Տիանա Տէր Կարապետեանի հետ:

Անհրաժեշտ է ակնարկել, որ Յունուար եւ Փետրուար ամիսներուն, ամառնային եղանակի հետեւանքով, գրեթէ լրիւ կերպով կ'անշարժանայ արժանթինահայ հանրային կեանքը, վարժարանները փակուած կ'ըլլան եւ կազմակերպութիւնները կը պարգեն կիսովին կամ բոլորովին կազմալուծ վիճակ մը, որով եւ անկարելի պիտի ըլլայ հրապարակային ձեռնարկով մը հայ հանրութեան ներկայացնել սփիւռքահայ արդի գրականութեան շնորհալի դէմքերէն մէկը:

Արձակագիր եւ բանաստեղծ, նախկին հալէպահայ Մ. Պաքճեան տասնամեակներէ ի վեր հաստատուած է Փարիզ, ուր մինչեւ վերջերս վարած է Ազգ. Առաջնորդարանի դիւանապետի պաշտօնը: Ծնած է Հալէպ (1940), շրջանաւարտ Զարէն Եփէ ճեմարանէն, աւարտած է Դամասկոսի պետական համալսարանի անգլերէնի եւ անգլիական գրականութեան ճիւղը: Զանի մը տարի պաշտօնավարած է Զարէն Եփէ ճեմարանին մէջ, աւանդելով անգլերէն, հայերէն ու հայ գրականութիւն:

Մ. Պաքճեան իւրայատուկ տեսադաշտով օժտուած գրող մըն է, ոճային եւ լեզուական շնորհներով, որուն Հայաստանի կառավարութիւնը վերջերս շնորհեց «Մովսէս Խորենացի» արժանեաց շքանշանը: Ունի շարք մը գործեր, որոնցմէ թուենք.՝ «Կեռասի ժամանակէն առաջ եւ վերջ» (Պատմութեան, 1983), «Լուսաց փռուած տանիքի վրայ», (գրականութիւն, 1985), «Ծիծեռնակները պիտի չսարսափին խրտուիլակներէն» (վէպ, 1990), «Լուսաւոր աչքերով օտարականը»

(վէպ, 1997), «Անկատար վերձանումներ» (Գրականութիւն, 1997), «Մինչեւ վերջինը արեւներուն» (բանաստեղծութիւն, 2001), «Աշխարհահայեաց պատուհան» (ակնարկներ, 2002):»

«Մեր կարծիքով, Պաքճեանի գրական ամենէն ուշահրաւ յատկանիշը ինքնատպութիւնն է (այս գծով կը բաւէ կարդալ իր գիրքերուն խորագիրները), ունի մեծապէս տպաւորիչ պատկերներ, փոխաբերութիւններ, համեմատութիւններ, նուրբ հիմունք, մակդիրներու գործածութեան զգացողութիւն եւ մանաւանդ երկխօսութիւն կառուցելու շնորհը: Ան հայերէնը կը գործածէ այնքան ազատութեամբ, որ

ինքնիրեն թոյլ կու տայ հատուկէն անընդունելի շեղումներ, բայց երբեմն կատարելով անակնկալ եւ հաճելի նորաբանութիւններ:» («Անցողիկն ու Անժամանցելին», գրախօսական Պետրոս Հաճեանի, «Մարմար»):

Այսօր, տարակոյս չկայ, որ անկարելի կարելին երեւակայող այդ գրողը արեւմտահայ արդի գրականութեան ամենէն աչքառու եւ ինքնօրինակ արձակագիրներէն մէկն է: Վկայ՝ իր վերջին գործը՝ «Անցողիկն ու անժամանցելին», աւելի քան 800 էջոց եւ երկու հաստափոր հատորներով վէպ մը:

«Նոր Յառաջ»
Ալեք Պետեան

Ասորիներու ցեղասպանութիւնը գլխացաւանք Թուրքիոյ համար

Խնդրոյ առարկան ասորիներու ցեղասպանութեան յուշարձանն է, որ Ֆէյրֆիլտի թաղապետարանի որոշմամբ կանգնեցուած է Աւստրալիոյ Սիտնէյ քաղաքին մէջ:

Այս մասին թրքական կայքէջը կը գրէ.՝ «Մինչ հայերը կը շարունակեն «ցեղասպանութեան» պնդումները, Նոյն ժամանակ ասպարէզ կ'իջնեն ասորիները: Ասոնք դատարկ խօսքեր չեն: Նոյնիսկ յուշարձան կանգնեցուցին: Արտաքին գործոց նախարարութիւնը հանդէս գալով յայտարարութեամբ մը անկառնական որոշում օրակած է յուշարձանի կանգնեցումը, որ կը պարունակէ մեղադրանքներ Թուրքիոյ դէմ:

Արտաքին գործոց նախարարութեան խօսնակը ցաւ յայտնած է «ասորիներու ցեղասպանութեան» յուշարձանին համար, որ ըստ խօսնակին պատմական ճշմարտութիւնը կը խեղաթիւրէ եւ անհիմն պնդում մըն է: Մնաց որ Յուշարձանի մը կանգնեցումը անյարիր է Աւստրալիոյ հետ Թուրքիոյ բարեկամական յարաբերութիւններուն:

Արտաքին գործոց նախարարութեան խօսնակը նշած է որ արձան կանգնեցնելու որոշումը ոչ միայն կը վնասէ Աւստրալիոյ հասարակութեան, այլեւ կը վշտացնէ Աւստրալիացի թուրքերը: Ան յոյս յայտնած է որ թաղապետարանը հաշուի կ'առնէ այս բոլորը եւ կը վերանայի իր ընդունած որոշումը:

20 տարուան ընթացքին Հայաստանէն հեռացած է 1միլիոն քաղաքացի

Ըստ Հայաստանի բնակչութեան տեղաշարժի գործակալութեան պետի տեղակալ Իրինա Դաւթեանի, անցնող 20 տարիներու ընթացքին Հայաստանէն արտագաղթած է մէկ միլիոն անձ, որոնց մեծ մասը՝ երկու երրորդը մեկնած է Ռուսիա, 9 տոկոսը՝ ԱՊՀ այլ երկիրներ, 15 տոկոսը՝ Եւրոպա եւ 10 տոկոսը՝ Միացեալ Նահանգներ: Արտագաղթի հիմնական դրդապատճառը տնտեսականն է: «Իւրաքանչիւր 3 արտագաղթողէն 2-ը որպէս Հայաստանէն մեկնելու դրդապատճառ կը նշէ աշխատանքի եւ աշխատատեղերու բացակայութիւնը» ըսած է Իրինա Դաւթեան:

Հայաստանի մէջ, միւս կողմէ, կան նաեւ 492 հազար ներգաղթողներ, որոնք կը կազմեն երկրի բնակչութեան 16.1 տոկոսը: «Ազգայնաբան Հայաստան եկած են 360 հազար բռնագաղթուածներ, որոնց 160 հազարը Հայաստանէն գացած է: Իսկ հայ-ազգայնաբանական պատերազմի պատճառով Հայաստանի ներքին տեղաշարժուածներու թիւը, երբ երկրի սահմանամերձ շրջաններէն կեդրոնական շրջաններ եկած են, կը կազմէ 72 հազար հոգի» ըսած է Դաւթեան:

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112



Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Florida 716 2° K. C1005 AAP.
Buenos Aires
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

CONCIERTO ANUAL DEL CORO POLIFONICO "GRUNG" DE MONTEVIDEO

Homenaje al Padre Gomidás en los 140 años de su nacimiento

Soghomon Soghomonian nació el 26 de setiembre de 1869 en la ciudad de Koutina (Imperio Otomano). Fue poeta, compositor, cantante, musicólogo y monje. En el año 1893 es consagrado eclesiástico de la Iglesia Armenia en Echmiadzin, por lo que es re bautizado con el nombre de Gomidás Vartabed (Padre Gomidas). Es autor de las más bellas y geniales obras musicales que reflejan el sentir del pueblo armenio y que traspasan las fronteras de nuestra cultura, ya que son reconocidas, hasta nuestros días, fuera de la Madre Patria.

A 140 años del nacimiento del Padre Gomidás, el Coro Polifónico "Grung" de la U.G.A.B. de Montevideo, dirigido por el Maestro Alvaro Hagopian, le rindió homenaje dedicándole su ya clásico concierto anual.

El espectáculo, que se llevó a cabo el 12 de noviembre en el Auditorio "Nelly Goitino" del SODRE, comenzó con la locución en idioma armenio y su traducción al español a cargo del Sr. Daniel Magarian. En primer lugar repasó los inicios del Coro "Grung" en el año 1993 con tan solo 12 integrantes, su posterior crecimiento y sus diversas presentaciones a nivel nacional e internacional. Luego recorrió la trayectoria del Maestro Alvaro Hagopian, sus estudios y su vida profesional, para finalizar con una reseña sobre la música y el canto armenio, símbolos de la preservación de nuestra milenaria cultura. A continuación y bajo entusiastas aplausos, el público dio la bienvenida a los 33 integrantes del Coro

"Grung" y a su director y se dio inicio al concierto. El mismo se dividió en dos partes; se interpretaron temas populares, religiosos, patrióticos y diversas creaciones del Padre Gomidás. También se destacó el conjunto de voces a capela y la actuación solista de la soprano Stella Capote Kordjian en los temas *Lur knatz e Im chinari iare* y del tenor Diego Krikorian en *Haireni tashderum*. Cabe destacar la presencia del experimentado y reconocido músico Sr. Alejandro Sarkissian, quien acompañó al piano al Coro "Grung".

Uno de los puntos más emotivos de la noche se produjo cuando al finalizar la primera parte, el público pudo disfrutar de la actuación en conjunto de la flautista Ester Kouyoumdjian y del Maestro Alvaro Hagopian al piano quienes también interpretaron, de manera magistral, creaciones del genio musical del Padre Gomidás que fueron largamente aplaudidas por los presentes.

Asimismo, al finalizar el concierto se rindió homenaje al compositor Hovannés Tumanian -quien como el Padre Gomidas nació en el año 1869-, por lo que se cumplieron también en este 2009, 140 años de su nacimiento.

Las piezas musicales, reseñas sobre su vida y obra y la lectura de textos escritos por el Padre Gomidás fueron los componentes de tan disfrutable homenaje.

Una vez más, el Coro Polifónico "Grung" de U.G.A.B. rinde tributo a la música armenia, esta vez en la obra del genial Padre Gomidas, fiel reflejo de las



vivencias y sentires de un pueblo por el que hoy sus integrantes tienen un sueño: llegar a su tierra, la de sus ancestros como

en vuelo de grulla (*grung*), a realizar su ansiado deseo de presentarse en concierto en la Madre Patria.

Despedida del año en Hadjín Dun

En una de las sedes más elegante, chic y glamorosa que tiene la colectividad de Buenos Aires, el 19 de diciembre 2009 se desarrolló la Cena de Fin de Año, con la presencia de más de 120 amigos, socios y allegados a la Institución.

La Casa estaba finamente decorada con motivos navideños, acordes a la fecha y motivo del festejo y un hermoso ramo de rosas rojas enviado por la Sra. Berdjuhí Emirian, distinguida Miembro Honorario de la U.G.A.B., presidía la entrada al salón.

Las fuentes y platos del buffet-froid, preparado artesanalmente por las Damas de Comisión, fueron minuciosamente seleccionados para una exquisita degustación de los asistentes.

Sorpresivamente incursionaron en el aristocrático Salón del 1º piso una soprano y dos tenores, quienes con sus voces profesionales inundaron el ambiente, transportando a los oyentes a sitios tan mágicos como lejanos a través de fragmentos de famosas y conocidas Óperas.

El público entre sorprendido, alegre y emocionado los acompañó sonrientes y tarareando los temas con entusiasmo. Fue un verdadero lujo...

Por supuesto no faltó la música armenia de la mano-teclado del conocido hedjentsí-doghó Edgardo Sarian. Al son de los primeros acordes un público jovial y entusiasta salió a la pista, bailando al contagioso ritmo de su sentida música.

Sin pan dulce, fruta seca o champagne no hay festejo fin-de-año completo...y así sucedió en Hadjin Dun también.

Fue una fiesta divertida, que cubrió y superó las expectativas de los invitados.

Se cerró así un año más en la vida de Hadjin Dun, dando comienzo ya al 2010, año en que se cumple el 90º aniversario de la gesta heroica de Hadjin, el próximo 15 de Octubre.

Saludamos a nuestros socios, amigos y compatriotas, deseándoles un año pleno de salud, paz y armonía y les agradecemos acompañarnos constantemente en nuestro camino, a lo largo de tantos años.

¡Pai Dsonk!





UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
- Comisión de Damas -

El Sur también existe

Un tour por Calafate y Ushuaia, recorriendo las maravillas del sur argentino

SALIDA 15 DE MARZO 2010 - CUPO LIMITADO

- Hotel 4* - Media Pensión
- Aéreo: 3 noches en Ushuaia, 3 noches en Calafate (con 5 excursiones incluidas)
Total: US\$ 1300

Informes al 4773-2820 ó en Armenia 1318 www.ugab.org.ar agbu-arg@fibertel.com.ar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Campamento de verano del Grupo Scout General Antranik



Entre el viernes 15 ppdo. y el próximo domingo 24 se lleva a cabo en la estancia La Tramontana de Pigüé, el campamento de verano del Grupo Scout General Antranik de la Unión General Armenia de Beneficencia con la participación de 47 integrantes y 3 padres que acompañan al Grupo.

Ansiosos por partir y cerrar con esta actividad el Ciclo 2009, el viernes 15 por la noche el Grupo Scout con integrantes de todas las ramas fue despedido por sus padres, como así también por miembros del Consejo Directivo de la Institución. Asimismo y encabezado por el Reverendo Padre Ieghishé Nazarian, se realizó una ceremonia de bendición solicitada por el Grupo para que todas las expectativas de poder llevar adelante las actividades planeadas y los deseos de disfrutar, como cada año, de esta experiencia, se hicieran realidad.

Uno de los objetivos de este campamento será ir proyectando la participación del Grupo en el Campamento Scout "Antranik" que entre los meses de julio y agosto del corriente año se realizarán en Armenia, en el complejo que para tal fin ha establecido el Concejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia en el pueblo de Lermondovo, en la provincia de Lori.



El Presidente de la U.G.A.B., Sr. Rubén Kechichian con Sebastián Lopez Casbarien y Mariana Mardirosian, Jefe y Subjefa del Grupo.

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936

Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

CON MOTIVO DEL FALLECIMIENTO DE SYLVA MURADIAN

Adiós a Sylva

Hoy despido con profundo dolor y tristeza a Sylva Tcharbantiatz de Muradian. Hoy despido a una gran y sincera amiga a quien conocí afortunadamente, por la relación familiar que nos unió a raíz de nuestros hijos, Adrián y Silvana. Eramos *jnamí*, es decir consuegros, pero primordialmente éramos amigos.

Sylva, con esa personalidad tan distinguida, hacía un culto de la amistad, pues tener un amigo es un don, conservar un amigo es una virtud, y para mí ser tu amiga fue un honor.

Vas a dejar un vacío enorme que nadie va a poder llenar, destacándote por tu sensibilidad, tu generosidad, tu bonhomía, tu extraordinario don de gente, tu amor y dedicación a tu fiel y comprensivo compañero de la vida, Murad, tu amor hacia tus queridos hijos, Adrián, Tina, Oscar y Silvana, hacia tus entrañables nietos, Alan, Matías, Federico, Lucas y Agustina, y hacia tus incondicionales hermanos, Aída, Amelie y Vanik.

Te voy a extrañar Sylva.

Que Dios te reciba y te guarde en un lugar tan grande y maravilloso como es tu corazón.

Te quiero mucho. ¡Que descanses en paz!

Betty
12-1-2009

Donaciones

Con motivo del fallecimiento de la Sra. Sylva Tcharbantiatz de Muradian, la familia Muradian realizó las siguientes donaciones:

- a «SARDARABAD»: \$ 500.-
- a la Casa de Descanso «O. Boudourian - O. Diarbekirian» de HOM: \$ 500.-

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

Gevorg Rustamyan

**TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL**

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.artearm.com
gevrus@yahoo.com.ar



REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREVUNI EUROPE
★★★★★
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
(011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com